

ارعلى الناس بيت جوان مبتداء وكسر النون للاضاح  
 كوشه شين وصف تركيبي شير مروره خدست  
 بالاضافات خبره كير خود بسكون الواو والذال  
 تنواذركوشه برقااست **ديگر جوان** جست  
 وفي بعض النسخ سخت جي بايد كه ارشوت پير  
 روي في الحديث القدي الشات الثابته الترك  
 شيوته لاجلي بمنزله ملاكتي كه پيرست رخت بسكون  
 الثابن را خوداكت برني خيزد **حكمت** حكمي را پير  
 چدين درخت نامور قديم بانه بعيدا و قريبا ومن  
 قريبا منا وقد ذكر بغير معناه بقوله مشهور ونايد  
 فقد صار نامور في النسيان والاكثره خلاي مع  
 افرين است بلند و برومند قد صح اهل اللغة  
 بالفتح والفتح بمعنى المنثور والقوي ومن لم يعرف  
 التحقيق قال وهذا مثل قولهم دولتمند و حاجمند  
 وانما زيد الواو للبالغه في المعنى هذا كلامه على ان  
 كلام من عند نفسه **بچه گي** را آزا دخواند مكرورا  
 كه نماز دارد درين چه حكمتست هذا المجموع سؤال  
 كفت فاعلمه ضمير حكيمى هر كى را هم الا شجاره قلى قد  
 عرف معناه مقصلا ومن قسم بقولاي وظيفي فقد  
 ذهب الي وظيفه وعاده من نفس اللفظ بغير معناه من  
 عند نفس معينست ووقفي معلوم هذا ليس  
 بكي بل اكثر كايي بوجوه وان دخل تان اندوكايس  
 بقدم آن بزمرد به بالفارسين بالركي صولمش  
 و سرو را بچ از بن چيزي نيست فانه لا دخل ولا  
 صرف وانه لا يروح على ما حصل ولا يغم على اضع درهم  
 وقت تان است ادلانات له بالاي والاعب  
 واين صفت آزا دكاست فانهم لا يتعلقون بالاي

در بعض النسخ سخت جي بايد كه ارشوت پير  
 شيوته لاجلي بمنزله ملاكتي كه پيرست رخت بسكون

ولايالون

ولايالون بالراج وما تي **قطع** بر آنچه كذرو  
 دل منه اي لا تعلق فلكس على الفاني كد جدي رمون  
 بس از خليفه نحو اهدك شست در بقا ذمعه  
 با تكيه خليفه دن صكون كجه كرك بشدا ووه كرت  
 زوست نغذيرا الكلام كرزوست بر ايدجوخايش  
 كير فان جميع اجزائه منسفع به ورت زوست  
 كالاول ومن قال يعني كرزوست فقد شرح المنفع  
 عن الشرح كما ترك محتاج الي الشرح في مواضع متعدده  
 نيايدجوسرو باش آزاد واخر القبول **شست** شست  
 ورتس مود تد بضم الميم وحتس برد تد لعم انفا  
 بما لها الكه داشت من المال وخور ووم تنفع وانك  
 داشت من العلوم وكردي لم يعلى بخصتي علم  
**قطع** كس نيند خيل فاصل را رمون كه نه  
 در عيب كفتنش كوشد معناه بالركي كوزنو  
 فاضل بخيلي كه انك عين سويلكم دور شلفه يعني  
 ان الخيل ولو كان فاضلا بدمه الناس بخلد ومن  
 لم يعرف المعنى الصحيح اكثر الكلام بالالفاظ الغامبه  
 اولا والعربيه تانيا ولم يأت بالمعنى المراد وركوي  
 د وصد كنه دارد رمون كرمش عيها فرو پوشد  
 اي كرمه شرم عيو به جدا **خاتمه كتاب** ومن دان  
 المصنفين انهم قديرون في آخر تاليفاتهم فانهم  
 يهتمون بها كما يذكرون المقدمة في اولها ولما بلغ  
 الحصن آخر كتابه عنون بالجماعه فقال تمام شد  
 كتاب كاستان باعانة الملك المتان والله المستعان  
 اي الذي يطلب منه العون درين جمله كلام ابتدائي  
 اي في مذهب الابواب الثمانية چنانكه رسم اي عادت  
 مؤلفاست از شعور متقدمان بطريق استعانة

در بعض النسخ سخت جي بايد كه ارشوت پير  
 شيوته لاجلي بمنزله ملاكتي كه پيرست رخت بسكون